

F. 83 — 269

21 JANVIER 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 1er avril 1969, 27 juin 1969, 9 juin 1970, 3 mai 1971, 12 juillet 1972, 15 juin 1973, 28 décembre 1973, 23 décembre 1974, 6 février 1976, 1er juillet 1976, 17 décembre 1976, 18 décembre 1976, 24 décembre 1976, et 16 février 1981, par les arrêtés royaux n° 1 du 26 mars 1981, n° 34 du 30 mars 1982 et n° 95 du 28 septembre 1982 et par les arrêtés royaux des 6 août 1969, 14 juillet 1970, 13 janvier 1971, 26 novembre 1971, 29 décembre 1973 et 19 février 1976;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les arrêtés royaux des 7 mars 1969, 6 août 1969, 20 février 1970, 16 juillet 1970, 1er décembre 1970, 10 mai 1971, 28 novembre 1971, 17 juillet 1972, 11 août 1972, 16 juin 1973, 29 décembre 1973, 27 décembre 1974, 30 avril 1975, 20 février 1976, 12 janvier 1977, 2 mars 1977, 9 décembre 1977, 12 décembre 1977, 13 février 1978, 3 août 1978, 15 décembre 1978, 23 janvier 1980, 8 avril 1980, 19 mars 1981, 8 avril 1981, 18 mai 1981, 2 juillet 1981, 6 août 1981, 11 février 1982, 22 juin 1982 et 29 juin 1982;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1982 fixant les compétences du Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant que l'application de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la préposition de retraite pour travailleurs salariés postule, en cas de carrière mixte, l'existence de règles particulières pour le calcul de la pension d'indépendant avec effet au 1er janvier 1983 en ce qui concerne notamment l'incidence des années ajoutées visées à l'article 3 de l'arrêté royal précité;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 50bis, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal du 2 mars 1977 et modifié par l'arrêté royal du 6 août 1981, les mots « réduit, le cas échéant, conformément au § 4 du présent article » sont supprimés.

Art. 2. Un article 50ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 50ter. § 1er. Lorsqu'une pension de retraite a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, l'article 50bis, § 1, n'est pas d'application.

Dans ce cas la pension de retraite allouable en fonction de la carrière par application de l'article 16bis, § 1er de l'arrêté royal n° 72, ne peut excéder une fraction du montant de base visé à l'article 9 du même arrêté.

Cette fraction est égale à la différence entre l'unité et la fraction représentative de la carrière prise en considération pour l'ouverture du droit à la pension de retraite de travailleur salarié, compte tenu des années d'occupation habituelle et en ordre principal, réelle ou présumée.

N. 83 — 269

21 JANUARI 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

BOUDEWIJN, boning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1969, 27 juni 1969, 9 juni 1970, 3 mei 1971, 12 juli 1972, 15 juni 1973, 28 december 1973, 23 december 1974, 6 februari 1976, 1 juli 1976, 17 december 1976, 18 december 1976, 24 december 1976, en 16 februari 1981, bij de koninklijke besluiten nr. 1 van 26 maart 1981, nr. 34 van 30 maart 1982 en nr. 95 van 28 september 1982 en bij de koninklijke besluiten van 6 augustus 1969, 14 juli 1970, 13 januari 1971, 26 november 1971, 29 december 1973 en 19 februari 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 maart 1969, 6 augustus 1969, 20 februari 1970, 16 juli 1970, 1 december 1970, 10 mei 1971, 26 november 1971, 17 juli 1972, 11 augustus 1972, 16 juni 1973, 29 december 1973, 27 december 1974, 30 april 1975, 20 februari 1976, 12 januari 1977, 2 maart 1977, 9 december 1977, 12 december 1977, 13 februari 1978, 3 augustus 1978, 15 december 1978, 23 januari 1980, 8 april 1980, 19 maart 1981, 8 april 1981, 18 mei 1981, 2 juli 1981, 6 augustus 1981, 11 februari 1982, 22 juni 1982 en 29 juni 1982;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1982 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de toepassing van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, in geval van gemengde loopbaan, het bestaan vergt van bijzondere regelen voor de berekening van het pensioen als zelfstandige met ingang van 1 januari 1983 wat namelijk de weerslag betreft van de toegevoegde jaren bedoeld in artikel 3 van het voormeld koninklijk besluit :

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 50bis, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 maart 1977 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 6 augustus 1981, worden de woorden », eventueel verminderd overeenkomstig § 4 van dit artikel » geschrapt.

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 50ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 50ter. § 1. Wanneer een rustpensioen toegekend werd overeenkomstig de bepalingen van artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers in artikel 50bis, § 1, niet van toepassing.

In dit geval mag het rustpensioen, functie van de loopbaan toekenbaar bij toepassing van artikel 16bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 72, niet groter zijn dan een breuk van het basisbedrag beoogd in artikel 9 van ditzelfde besluit.

Deze breuk is gelijk aan het verschil tussen de eenheid en de breuk die de loopbaan vertegenwoordigt welke in aanmerking genomen werd door de opening van het recht op het rustpensioen van werknemer, rekening houdend met de jaren van gewone en hoofdzakelijke, werkelijke of vermoede tewerkstelling.

La différence visée à l'alinéa précédent est majorée, le cas échéant, d'un nombre de 45èmes égal au nombre d'années civiles ouvrant simultanément le droit à une pension de retraite de travailleur salarié sur base d'une occupation habituelle et en ordre principal, réelle ou présumée, et à une pension de retraite de travailleur indépendant. Toutefois, si l'activité en qualité de travailleur indépendant au cours d'un année civile n'a été reconnue que pour 1, 2 ou 3 trimestres ou si, par application de l'article 51, § 3, alinéa 2, le droit à la pension a été réduit de 3/4, 1/2 ou 1/4, la majoration afférente à cette année n'est opérée qu'à raison de 0,25, 0,50 ou 0,75 45èmes.

§ 2. Lorsque la veuve bénéficie d'une pension de survie en application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, relatif à la pension de retraite et de survie de travailleur salarié et lorsque cette pension de survie a été calculée sur base d'une pension de retraite octroyée conformément à l'article 5bis de l'arrêté royal n° 50 précité, l'article 50bis, § 2, n'est pas d'application.

Dans ce cas la pension de survie allouable en fonction de la carrière par application de l'article 17bis, § 1er, de l'arrêté royal n° 72 ne peut excéder une fraction du montant de base visée à l'article 11 du même arrêté. Cette fraction est égale à la différence entre l'unité et la fraction représentative de la carrière prise en considération pour l'ouverture du droit à la pension de survie de travailleur salarié, compte tenu des années d'occupation habituelle et en ordre principal, réelle ou présumée.

La différence visée à l'alinéa précédent, est majorée le cas échéant, d'un nombre de 45èmes égal au nombre d'années civiles ouvrant simultanément le droit à une pension de survie dans le régime de pension des travailleurs salariés sur base d'une occupation habituelle et en ordre principal, réelle ou présumée et à une pension de survie de travailleur indépendant. Toutefois, si l'activité en qualité de travailleur indépendant n'a été reconnue que pour 1, 2 ou 3 trimestres d'une année civile ou si, par application de l'article 51, § 3, alinéa 2, le droit à la pension a été réduit de 3/4, 1/2 ou 1/4, la majoration afférente à cette année n'est opérée qu'à raison de 0,25, 0,50 ou 0,75 45èmes.

§ 3. Pour l'application du présent article, les années ajoutées ou supplémentaires, prises en considération en vertu des articles 5bis ou 11bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, sont assimilés à des années d'occupation habituelle et en ordre principal. »

Art. 3. L'article 107bis du même arrêté est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Pour l'application du présent article, les années ajoutées ou supplémentaires, prises en considération en vertu des articles 5bis ou 11bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, sont assimilés à des années d'occupation habituelle et en ordre principal. »

Art. 4. L'article 112 du même arrêté est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Pour l'application du présent article, les années ajoutées ou supplémentaires prises en considération en vertu des articles 5bis ou 11bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, sont assimilés à des années d'occupation habituelle et en ordre principal. »

Art. 5. A l'article 113 du même arrêté, les alinéas 3, 4 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Toutefois, le cumul des pensions de survie est limité en remplaçant par 1 le nombre 1,1 mentionné à l'article 112, alinéa 2, lorsque la veuve peut prétendre à une pension de travailleur salarié visée par l'article 50bis, § 4.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 3, l'alinéa 2 est ensuite applicable, le cas échéant, compte tenu des pensions de retraite et de survie de travailleur salariés.

Pour l'application du présent article :

— la pension de survie d'ouvrier, d'employé ou de marin navigant sous pavillon belge, représentant 75 p.c. ou 50 p.c. du montant intégral conformément aux articles 11 de l'arrêté royal du 17 juillet 1955, 12 de l'arrêté royal du 30 juillet 1957 ou 43 de l'arrêté royal du 24 octobre 1936, est considérée être octroyée pour une fraction de carrière de 3/4 ou 1/2, selon le cas;

Het verschil beoogd in voorgaand lid wordt, in voorkomend geval, verhoogd met een aantal 45sten gelijk aan het aantal kalenderjaren waarvoor gelijktijdig recht ontstaat op een rustpensioen van werknemer op grond van een gewone en hoordzakelijke, werkelijke of vermoede tewerkstelling en op een rustpensioen van zelfstandige. Nochtans, wanneer de bezigheid als zelfstandige tijdens een kalenderjaar slecht voor 1, 2 of 3 kwartalen is erkend geworden of wanneer het recht op pensioen bij toepassing van artikel 51, § 3, tweede lid met 3/4, 1/2 ou 1/4 verminderd werd, geschiedt de verhoging met betrekking tot dit jaar slechts ten belopen van 0,25, 0,50 of 0,75 45sten.

§ 2. Wanneer de weduwe een overlevingspensioen geniet in toepassing van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en wanneer dit overlevingspensioen berekend is geworden op grond van een overeenkomstig artikel 5bis van voornoemd koninklijk besluit nr. 50 toegekend rustpensioen, is artikel 50bis, § 2, niet van toepassing.

In dit geval mag het overlevingspensioen, in functie van de loopbaan toekenbaar bij toepassing van artikel 17bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 72, niet groter zijn dan een breuk van het basisbedrag beoogd in artikel 11 van ditzelfde besluit. Deze breuk is gelijk aan het verschil tussen de eenheid en de breuk die de loopbaan vertegenwoordigt welke in aanmerking genomen werd voor de opening van het recht op het overlevingspensioen van werknemer, rekening houdend met de jaren van gewone en hoofdzakelijke, werkelijke of vermoede tewerkstelling.

Het verschil beoogd in voorgaand lid wordt, in voorkomend geval, verhoogd met een aantal 45sten gelijk aan het aantal kalenderjaren waarvoor gelijktijdig recht ontstaat op een overlevingspensioen van werknemer, op grond van een gewone en hoofdzakelijke, werkelijke of vermoede tewerkstelling en op een overlevingspensioen van zelfstandige. Nochtans, wanneer de bezigheid als zelfstandige tijdens een kalenderjaar slechts voor 1, 2 of 3 kwartalen is erkend geworden of wanneer het recht op pensioen bij toepassing van artikel 51, § 3, tweede lid, met 3/4, 1/2 of 1/4 verminderd werd, geschiedt de verhoging met betrekking tot dit jaar slechts ten belope van 0,25, 0,50 of 0,75 45sten.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel worden de bijgevoegde of toegevoegde jaren, in aanmerking genomen krachtens de artikelen 5bis of 11bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gelijkgesteld met jaren van gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling. »

Art. 3. Aan artikel 107bis van hetzelfde besluit wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Voor de toepassing van dit artikel worden de bijgevoegde of toegevoegde jaren, in aanmerking genomen krachtens de artikelen 5bis of 11bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gelijkgesteld met jaren van gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling. »

Art. 4. Aan artikel 112 van hetzelfde besluit wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Voor de toepassing van dit artikel worden de bijgevoegde of toegevoegde jaren, in aanmerking genomen krachtens de artikelen 5bis of 11bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gelijkgesteld met jaren van gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling. »

Art. 5. In artikel 113 van hetzelfde besluit worden de leden 3, 4 en 5 door de volgende bepalingen vervangen :

« De cumulatie van overlevingspensioenen wordt evenwel beperkt door het getal 1,1 vermeld in artikel 112, 2e lid, te vervangen door 1, wanneer de weduwe aanspraak kan maken op een pensioen van werknemer bedoeld in artikel 50bis, § 4.

In de hypothese beoogd in het 3de lid, is nadien het 2de lid van toepassing, gebeurlijk rekening houdend met de rust- en overlevingspensioenen van werknemer.

Voor de toepassing van dit artikel :

— wordt het overlevingspensioen van werknemer, bediende of zeevarende onder Belgische vlag, dat 75 pct. of 50 pct. van het volledig bedrag vertegenwoordigt, overeenkomstig de artikelen 11 van het koninklijk besluit van 17 juli 1955, 12 van het koninklijk besluit van 30 juli 1957 of 43 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936, geacht toegekend te zijn voor een loopbaanbreuk van 3/4 of 1/2, naar gelang het geval.

— les années ajoutées ou supplémentaires, prises en considération en vertu des articles 5bis ou 11bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, sont assimilées à des années d'occupation habituelle et en ordre principal. »

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1983.

Art. 7. Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAINIL

MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTRE DES FINANCES, MINISTRE DE LA JUSTICE ET MINISTRE DES CLASSES MOYENNES

F. 83 — 270

31 JANVIER 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 1975 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, spécialement l'article 5, modifié par l'arrêté royal n° 22 du 15 décembre 1978;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1975 portant exécution de la loi précitée du 17 juillet 1975, modifié par les arrêtés royaux des 12 juillet 1976, 20 juillet 1978 et 3 avril 1979;

Vu l'avis du Conseil central de l'Economie;

Vu l'avis de la Commission des Normes comptables;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'aligner sans délai le montant du chiffre d'affaires prévu à l'article 1er de l'arrêté royal précité — en-dessous duquel certaines petites entreprises peuvent conformément à l'article 5 de la susdite loi du 17 juillet 1975 tenir une comptabilité simplifiée — sur celui qui résulte avec effet au 1er janvier 1983, de la modification apportée à la réglementation en matière de taxe sur la valeur ajoutée par l'arrêté royal du 9 novembre 1982 modifiant les arrêtés royaux n° 1, 2 et 12 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, de Notre Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et aux Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'Article 1er, alinéa 1er et 2 de l'arrêté royal du 23 décembre 1975 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises,

— worden de bijgevoegde of toegevoegde jaren, in aanmerking genomen krachtens de artikelen 5bis of 11bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gelijkgesteld met jaren van gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling. »

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1983.

Art. 7. Onze Staatssecretaris voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN FINANCIEN, MINISTERIE VAN JUSTITIE EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 83 — 270

13 JANUARI 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 1975 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 22 van 15 december 1978;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1975 tot uitvoering van hogergenoemde wet van 17 juli 1975, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 juli 1976, 20 juli 1978 en 3 april 1979;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

Gelet op het advies van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onverwijld het bedrag van het omzetcijfer vermeld in artikel 1 van hogergenoemd koninklijk besluit — waaronder bepaalde kleine ondernemingen overeenkomstig artikel 5 van hogergenoemde wet van 17 juli 1975 een vereenvoudigde boekhouding mogen voeren — af te stemmen op het bedrag dat voortvloeit uit de wijziging van de wetgeving inzake de belasting over de toegevoegde waarde, die met uitwerking vanaf 1 januari 1983, bij koninklijk besluit van 9 november 1982 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 1, 2 en 12 betreffende de belasting over de toegevoegde waarde werd doorgevoerd;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, van Onze Minister van Openbare Werken en Middenstand, van Onze Staatssecretaris voor Energie en voor Middenstand en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, eerste en tweede lid van het koninklijk besluit van 23 december 1975 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening